

30th Okinawa Christian University Summer Intensive Simultaneous Interpretation Course Application (Basic & Advanced Levels)

Sponsor: Okinawa Christian University

Co-sponsor: Okinawa Christian Junior College

1. Date/time: Saturday, August 5th to Thursday, August 10th 9:00am~4:40pm

(Classes also meet on Saturday and Sunday)

*If classes are not able to meet due to a typhoon or other reason, instruction will be provided online, so students will need a headphone/microphone set as well as access to the Internet with either a PC or smart phone. In case a blackout occurs due to a typhoon and it is difficult to hold classes, makeup classes will be scheduled on the alternative dates: Saturday, August 12th and/or Sunday, August 13th.

2. Place: Okinawa Christian University (OCU) & Okinawa Christian Junior College (OCJC)

3. Instructors: Senko Shiroma (Professor, Okinawa Christian University)

Shogo Yanagida (Associate Professor, Okinawa Christian Junior College)

Marina Higa (Specially Appointed Lecturer, Okinawa Christian Junior College)

4. Adjunct Instructor:

Hiroko Tamaki (Interpreter, Translator)

Kaoruko Miyakuni (Assistant to the President, University of the Ryukyus,
Associate Professor in Faculty of Global and Regional Studies)

5. Lecture: Mayumi Nakazato (Interpreter, Translator)

6. Maximum Number of Students: 45

Basic Level: Approx. 20

Advanced Level: Approx. 20

7. Eligibility: Proficiency in both Japanese and English.

It is desirable for students in the Basic Level to possess English ability equivalent to STEP (EIKEN) Pre-2 or higher and those in the Advanced Level STEP (EIKEN) Pre-1 or higher.

8. Course Description: Effective training, which is grounded in fundamental theories of communication, is necessary for developing interpreters. In addition to linguistic elements, students will also come to understand the importance of nonverbal factors with the goal of acquiring communication skills facilitating a “total performance.” Through practical lessons, this short intensive course aims to improve participants’ level of language proficiency in both Japanese and English as well as enable them to acquire the

capability to present accurately and effectively. The course has produced numerous outstanding interpreters. This year, a curriculum has been adopted which aims to further raise the level of instruction and takes into consideration the practical realities of interpreting in Okinawa.

Practical instruction will be given in several areas of interpreting, such as basic court interpretation, for which demand has risen in recent years.

- 9. Method of Instruction:** Language laboratories specifically designed for simultaneous interpretation will be used. Students will strengthen their basic proficiency in Japanese and English through practice shadowing the original language of broadcast television news and videos in both English and Japanese as well as by taking notes while they acquire a better understanding of the content of such programs.

In addition, each and every student will have the opportunity to stand at a microphone and interpret consecutively in front of the class. These sessions will be analyzed and evaluated. The goal is to prompt a change in behavior by allowing the students to become more aware of their own performance. Instructors will provide guidance, using dynamic teaching methods based on theoretical fundamentals. Even first-time students will realize significant improvement in both their English and Japanese communication skills by the end of the course.

Moreover, students in the Advanced Level will learn skills and knowledge which will prove to be immediately effective. Such acquisition will be gained as students actually provide interpretation for lectures as well as experience court interpretation in a mock trial setting.

Please note that we will immediately move to online (zoom) lectures when/if the classes are not able to meet due to a Typhoon.

- 10. Application Period:** Monday, June 5th to Friday, June 30th

11. Enrollment Process:

1. Submission of application form and application fee (by participant)
2. Application review and determination made on acceptance and class placement (by school)
3. Notification of decision (by school)
4. Payment of tuition (by participant)
5. Class materials sent to enrollees (by school)

12. Registration:

1. The 5,000 yen application fee may be paid either in person or by bank transfer.
(*Participants enrolling in the Summer Intensive Simultaneous Interpretation Course for a second time as well as students of OCU, OCJC, OCU Graduate School and Special Audit Students are exempt from the registration fee.

Bank Transfer Account: Okinawa Bank, Sakata Branch, Ordinary Account (普通)
No.1187032 Okinawa Christian University (沖縄キリスト教学院)

2. All participants must submit an application form using one of the methods listed below.
 - A) Via email: Download the application form from the university website. Fill in the form and submit along with your CV and copy of the bank transfer payment receipt to the email address listed below. On the first day of the course, please bring your seal (inkan), and a photo (size 4x3cm).
 - B) Via regular mail: Send the application form, your CV and copy of the bank transfer payment receipt for the registration fee to the address given below. Please use your own envelope.
 - C) In person: The application form, CV and registration fee may also be submitted at the university's Academic Affairs Section from 9:00am to 4:00pm, Monday through Friday.

Application Forms

1. The application form may be downloaded from our website: <http://www.ocjc.ac.jp>
 The forms may be downloaded in either Microsoft Word or PDF format from the OCU website. On the top page <http://www.ocjc.ac.jp> → [新着情報] → click on [2023 年度 沖縄キリスト教学院 同時通訳集中講座 受講生募集] → click on [願書] and [履歴書].
2. Application forms are also available from the Academic Affairs Section.
3. Application forms may be requested by telephone or email.

Address for Requesting or Submitting Application Forms and CVs

777 Onaga, Nishihara Town, Nakagami-gun, Okinawa Prefecture, 903-0207
 Phone: 098-946-1568/ Fax: 098-946-1241/ Email: eigoka@ocjc.ac.jp
 Contact: Ms. Maeda

13. Tuition:

1	Adult	48,000 yen
2	Adult resident of Nishihara Town	40,000 yen
3	OCU/OCJC graduate	40,00 yen
4	University/graduate school student (not enrolled at a private university in Okinawa Prefecture), and high school student	28,000 yen
5	Special audit student (student enrolled at a private university in Okinawa Prefecture)	10,000 yen
6	Student of OCJC, OCU or OCU Graduate School	10,000 yen

- (1) Please pay the tuition by bank transfer after you receive notice of acceptance.
 Tuition payment period: Friday, July 7th to Friday, July 14th

(2) Please note that any registration fee or tuition which has been paid will not be refunded.

(3) Any applicant seeking a reduction from the regular adult tuition needs to submit proof of eligibility (ex. residents of Nishihara Town may provide a copy of their driver's license, and students enrolled in a university or graduate school may submit a copy of their student identification card)

Note: Enrollment in the class constitutes permission for the university to use any photographs of the student taken during the course in university reports or publications including those posted online. If you do not wish your image be used, please notify the university in writing in advance.